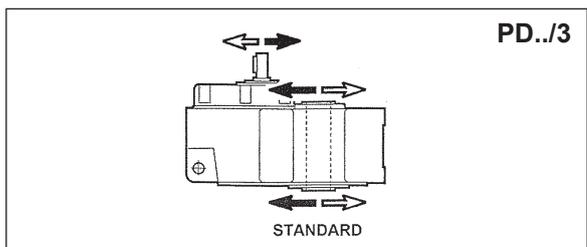
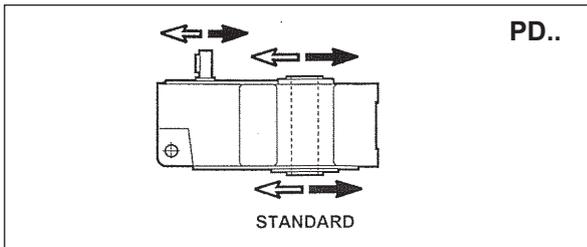
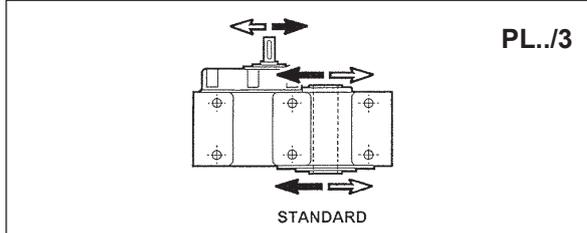
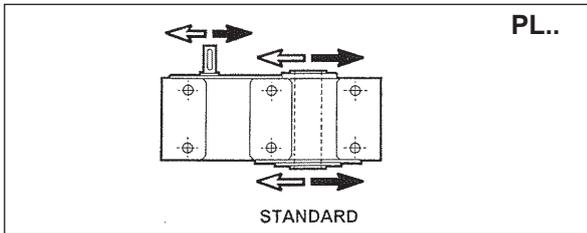


| | | |
|---|--|---|
| SENSO DI ROTAZIONE IT | DIRECTION OF ROTATION EN | DREHRICHTUNG DE |
| SENS DE ROTATION FR | SENTIDO DE ROTACION ES | SENTIDO DE ROTAÇÃO PT |



PL - PD

| | | |
|---|---|--|
| POSIZIONI DI MONTAGGIO IT | MOUNTING POSITION EN | EINBAULAGEN DE |
| <p>Si consiglia di prestare la massima attenzione alla posizione di montaggio in cui si troverà a lavorare il riduttore. Per molte posizioni, infatti, è prevista un'apposita lubrificazione del riduttore e dei cuscinetti, senza la quale non è garantita la normale durata del riduttore stesso. In mancanza di indicazioni specifiche il riduttore verrà fornito idoneo per il montaggio standard B3.</p> | <p>We recommend to pay the greatest attention to the gearbox installation and operating position. Actually, for several mounting positions a specific lubrication of the gearbox and its bearings is required, otherwise the expected service life of the gearbox would not be assured. Without any specific indication by the customer, the gearbox will be supplied suitable for the B3 standard mounting position.</p> | <p>Man sollte immer sehr genau auf die Einbaulage beachten, wobei das Getriebe in Betrieb sein wird. Tatsächlich, ist für viele Einbaulagen eine Sonderschmierung des Getriebes und seiner Lager vorgesehen, andernfalls kann die normale Lebensdauer des Getriebes nicht gewährleistet werden. Soweit eine spezifische Anfrage nicht vorhanden ist, wird das Getriebe für die Standard-Einbaulage B3 geliefert.</p> |

| | | |
|--|---|--|
| POSITIONS DE MONTAGE FR | POSICIONES DE MONTAJE ES | POSIÇÕES DE MONTAGEM PT |
| <p>Il est conseillé de prêter la plus haute attention à la position de montage dans laquelle le réducteur se trouvera à travailler. Pour beaucoup de positions, en effet, il faut prévoir une lubrification du réducteur et des roulements, sans quoi la durée de vie normale du réducteur n'est pas garantie. À défaut d'indications spécifiques le réducteur sera fourni adapté pour le montage standard B3.</p> | <p>Se aconseja prestar la máxima atención a la posición de montaje en la que trabajará el reductor. Para muchas posiciones, de hecho, está prevista una correspondiente lubricación del reductor y de los cojinetes, sin la cual no se garantiza una duración normal del propio reductor. Si no existen indicaciones específicas, el reductor se suministra en condiciones idóneas para el montaje estándar B3.</p> | <p>Aconselhamos a prestar a máxima atenção para a posição de montagem onde o reductor irá trabalhar. Para muitas posições está prevista uma lubrificação própria do reductor e dos rolamentos sem a qual não é assegurada a normal duração do próprio reductor. Na falta de indicações específicas o reductor será fornecido pronto para a montagem standard B3.</p> |

| | | | | | | |
|---------------|----|----|----|----|----|----|
| PL PL.../3 | | | | | | |
| | B3 | B6 | B7 | B8 | V5 | V6 |
| PD PD.../3 | | | | | | |
| | B3 | B6 | B7 | B8 | V5 | V6 |